

CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM

(in ordine decrescente)

LAVINIA BENEDETTI

Prof.ssa associata di Lingua e letteratura cinese (L-OR/21), Dipartimento Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania

Mail: lavinia.benedetti@gmail.com, lbenedet@unict.it

CARRIERA ACCADEMICA

I. Formazione Accademica, Titoli di Studio e Borse di Studio Internazionali:

1. 23 giugno 2011

Dottorato di ricerca (*Boshi xuewei* 博士学位), School of Humanities and Social Sciences, Tsinghua University (Qinghua daxue 清华大学), Beijing, RPC.

Tesi: *Digong'an xiaoshuo zai xifang de jieshou bianxing* 狄公案小说在西方的接受变形 (*La ricezione metamorfizzata del romanzo Di gong'an in Occidente*).

Tutor: Prof. Wang Ning 王宁.

Riconoscimento dell'equipollenza del titolo: 16 giugno 2016.

2. 22 giugno 2011

Diploma di superamento degli esami di dottorato (*Boshi yanjiusheng zhengshu* 博士研究生证书), Tsinghua University, Beijing.

Conseguimento di 27 CFU nel periodo 2007–2011.

3. 01 settembre 2007 – 23 giugno 2011

Borsa di studio "Beijing Government Scholarship" (durata quadriennale) per il Dottorato di ricerca presso la *Tsinghua University*, Beijing.

4. 02 ottobre 2008 – 02 aprile 2009

Borsa di studio per l'estero (6 mensilità), ai sensi della Legge 398/89, erogata da *Sapienza Università di Roma*. Cumulabile con la "Beijing Government Scholarship".

5. 01 settembre 2016

Borsa di studio annuale a copertura totale del "Chinese Council Scholarship for Chinese Language Program", erogata dal Governo della RPC attraverso selezione nazionale.

6. 01 settembre 2006 – 20 luglio 2007

Corso annuale di perfezionamento della lingua cinese, *Beijing Language and Culture University* (Beijing yuyan daxue 北京语言大学), con Diploma di Visiting Student (*Jinxiu zhengshu* 进修证书).

7. 12 giugno 2006 – 11 settembre 2006

Tirocinio MAECI-MIUR-Fondazione CRUI, svolto presso l'Istituto Italiano di Cultura dell'Ambasciata d'Italia a Pechino.

Attività: organizzazione eventi culturali durante "L'Anno dell'Italia in Cina" (2006), aggiornamento sito, rassegna stampa in lingua cinese.

8. 20 dicembre 2005

Diploma di Laurea in Lingua e civiltà orientali (Vecchio Ordinamento), *Sapienza Università di Roma*.

Tesi: *La Lingua dei segni cinese (Zhongguo shouyu* 中国手语).

Voto: 110/110 con lode.

9. 02 febbraio 2004 – 27 maggio 2004

Corso trimestrale di perfezionamento della lingua cinese, Beijing Foreign Language University (Beijing waiguo yuyan daxue 北京外国语言大学), con Diploma di Visiting Student (*Jinxiu zhengshu* 进修证书).

10. 01 settembre 2002 – 29 luglio 2003

Borsa Erasmus annuale presso il *Dipartimento di Lettere dell'Universidad Autónoma de Madrid*, Spagna.

11. 19 luglio 2007

Certificate of Chinese Proficiency (HSK), livello 7/8.

II. Incarichi Accademici e Progressione di Carriera

1. Dal 09 febbraio 2026

Membro del comitato Tecnico Linguistico per la lingua cinese

Nomina del Comitato tecnico-linguistico - CLA -

(N. 96601 del 20260209 (2026-UNCTCLE-0096601)

2. 13 settembre 2022 - oggi

Membro eletto del Consiglio del Corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e culturale L12 per la Struttura Didattica Speciale di Ragusa (DISUM).

Il Consiglio, designato in data 08 luglio 2022, è composto da: il Presidente Delegato del Rettore, i Presidenti dei Corsi di Laurea, i Coordinatori del dottorato di ricerca, e tre Membri eletti dai docenti per ogni corso di laurea (due per il Corso di laurea triennale L12 e uno per il Corso di laurea magistrale LM39).

3. 30 novembre 2019 - oggi

Professoressa associata (SSD L-OR/21 - Lingue e letteratura della Cina e dell'Asia sud-orientale) in servizio presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania, Struttura Didattica Speciale di Ragusa.

4. 06 settembre 2018

Abilitazione Scientifica Nazionale a Professore di II fascia in uno degli SSD compresi nel settore concorsuale 10/N3, valida dal 06/09/2018 al 06/09/2024 (art. 16, comma 1, Legge 240/10), con 5/5 giudizi positivi della commissione. BANDO D.D. 1532/2016.

5. 16 gennaio 2017 - 30 novembre 2019

Ricercatrice a tempo determinato tipo B (SSD L-OR/21 – Lingue e letteratura della Cina e dell'Asia sud-orientale) presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania, Struttura Didattica Speciale di Ragusa.

6. 30 dicembre 2011 - 16 gennaio 2017

Ricercatrice a tempo determinato tipo A (SSD L-OR/21 – Lingue e letteratura della Cina e dell'Asia sud-orientale), presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania, Struttura Didattica Speciale di Ragusa. Rinnovo: 31 dicembre 2014.

III. Incarichi Commissariali e di Cooperazione Accademica Internazionale

1. Dal 2025 – in corso

Membro della Commissione del Premio Internazionale Ennio Flaiano per la Letteratura, il Teatro, il Cinema, la Televisione e il Giornalismo; sezione *Premio Internazionale Flaiano di Italianistica – Luca Attanasio*. Nomina in occasione del 52° Premio Flaiano e del XXIV Premio Luca Attanasio.

2. 13 febbraio 2023

Membro della Commissione valutatrice per l'affidamento di n. 5 incarichi individuali, con contratto di lavoro autonomo di modico valore, per le esigenze del DIPARTIMENTO DI SCIENZE BIOMEDICHE E BIOTECNOLOGICHE - decreto di autorizzazione della spesa n. 4473. Il concorso ha previsto un colloquio con prova di traduzione dall'italiano al cinese a 11 candidati.

3. 13 settembre 2022 - oggi

Membro eletto del Consiglio Direttivo del Corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e culturale L12. Il Consiglio, designato in data 08 luglio 2022, è composto da: il Presidente Delegato del Rettore, i Presidenti dei Corsi di Laurea, i Coordinatori del dottorato di ricerca, e tre Membri eletti dai docenti per ogni corso di laurea (due per il Corso di laurea triennale L12 e uno per il Corso di laurea magistrale LM39).

4. Febbraio 2022

Membro della Commissione giudicatrice della selezione pubblica, per titoli e colloquio, indetta con d.d. rep. 4518 del 03.12.2021, per l'assunzione di una unità di personale di categoria D, posizione economica DI, area amministrativa-gestionale, con rapporto di lavoro subordinato a tempo determinato, e orario di lavoro a tempo parziale, per un impegno di 24 ore settimanali, a supporto delle attività previste dalla convenzione tra l'Università degli Studi di Catania e la Fujian Normal University (UNICT-FNU).

5. 21 gennaio 2015

Membro della Commissione giudicatrice per la selezione pubblica per l'assunzione di una unità di personale di categoria Collaboratore Esperto Linguistico (CEL) di madrelingua cinese, area amministrativa-gestionale, con rapporto di lavoro subordinato a tempo determinato, per il solo anno accademico 2014-2015 (fino al 31.10.2015) per un impegno di 400 ore presso la Struttura Didattica Speciale di Ragusa, dell'Università degli Studi di Catania. Il concorso ha previsto un colloquio con prova didattica a tre candidate.

6. 2012-oggi

Responsabile Scientifico e membro della Commissione giudicatrice dei contratti di docenza nei Settori Scientifici Disciplinari L-OR 21, L-OR 23 e L-OR 20 banditi ogni anno presso la Struttura Didattica Speciale di Ragusa dell'Università degli Studi di Catania.

7. 30 gennaio 2023 - oggi

Membro della Commissione Dirigenziale Congiunta nominata dal Magnifico Rettore per l'accordo di cooperazione Chinese Foreign Collaborative Undergraduate Education Program in Physical Education stipulato tra l'Università degli Studi di Catania e la Fujian Normal University 福建师范大学 (Fuzhou, RPC). Responsabile: prof. Giuseppe Musumeci, Vice Director of the Exercise and Sport Science School at the Department of Biomedical and Biotechnological Sciences.

8. 18 novembre 2021

Consulente scientifico per l'accordo di cooperazione tra il Dipartimento Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Catania e la Union of Western & Eastern Education (Xicheng qu shenshahai jiedao 31 haoyuan, 5203 Beijing, China. Tel (0086) 010-66027991).

9. 17 gennaio 2020 - 16 gennaio 2025 (in via di rinnovo)

Referente dell'Accordo quadro di scambio docenti-studenti tra il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania e il Qindao College of Qingdao Technological University (Qingdao Ligong Daxue 青岛理工大学, Qingdao, RPC (<https://www.unict.it/it/internazionale/accordi-quadro-convenzioni/qingdao-technological-university-qindao-college-0>)).

10. 2014 - 2019

Referente della convenzione attuativa tra la Struttura didattica Speciale di Ragusa e il Qindao College of Qingdao Technological University, Qingdao, RPC che prevedeva costi agevolati e borse di studio dedicate agli studenti dei Corsi di laurea triennale in Mediazione linguistica e interculturale(L12) e di Laurea magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee (LM-37) per un semestre di studio in Cina.

11. 2017 - 2019

Referente della convenzione attuativa di scambio docenti-studenti tra il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania e la Hebei Normal University (Hebei Shifan Daxue 河北师范大学), Shijiazhuang, RPC.

ATTIVITÀ DI RICERCA

Principali ambiti di ricerca: narrativa criminale cinese (epoca imperiale e moderna), letteratura erotica, imagologia e traduzione letteraria, studi culturali con approccio critico (gender studies, postcoloniali e postmoderni), lingua dei segni cinese (CSL).

I. Organizzazione o Partecipazione come Relatrice a Convegni di Carattere Scientifico in Italia o all'Estero

1. 28 febbraio 2026

Relatrice

Convegno Internazionale

“The Shape of Water - Art and Ecology Between Fluidity and Form” 水之形、在流动与形态之间的艺术与生态

Organizzato presso: College of Fine Arts, Huaqiao University, Xiamen, P. R. China.

Titolo intervento: Fluid Bodies, Minera Landscapes: Ecofeminist Reconfiguration of Water in Contemporary Chinese Poetry.

2. 10-12 dicembre 2025

Relatrice, Comitato scientifico

Convegno Internazionale

“1920-2020 Fantasmagorie di guerra. Forme di antimimesi nella rappresentazione del conflitto nelle letterature occidentali e orientali”

Organizzato presso: Università di Palermo

Titolo intervento: Spettri della modernità: la guerra sino-giapponese tra propaganda, trauma e fantasmagorie.

3. 11-13 settembre 2025

Relatrice

Convegno Nazionale

XX Convegno Associazione Italiana Studi Cinesi

Organizzato presso: Alma Mater Studiorum Università di Bologna.

Titolo intervento: “L’apocalisse come spazio sociale: scritture del presente in Zhai Yongming”

4. 09 maggio 2025 (10:00-18:00)

Comitato scientifico, organizzativo e relatrice

Convegno internazionale

“Seminario Permanente del Área de Estudios de Asia Oriental Lengua y cultura china: IV Seminario internacional de Mitología china.”

(<https://www.ucm.es/estudiosasiaoriental/iv-seminario-internacional-de-mitologia-china>)

Organizzato presso: Facultad de Filología, Universidad Complutense Madrid.

Titolo intervento: “Los fantasmas y el juicio en el más allá”

5. 02 dicembre 2024

Comitato scientifico, organizzativo e relatrice

Giornata di studi internazionale

“Alterazioni del trauma bellico nella contemporaneità occidentale e orientale”

Organizzato presso: Università degli Studi di Catania, Ex Convento Santa Teresa, Ragusa.

Titolo intervento (workshop in collaborazione con M. Meccarelli): “Fantasmagorie di guerra nella Cina contemporanea”

6. 15-16 novembre 2024

Comitato scientifico, organizzativo, relatrice e chair

Convegno internazionale

“XX Colloquio MRO Narrare l’ambiente fra Oriente e Occidente”

Organizzato presso: Università degli Studi di Catania (sede Catania)

Titolo intervento: “Una voce femminile nel discorso ambientale: ecocritica e tradizione *shanshui* nella poesia di Zhai Yongming.”

7. 15-18 aprile 2024

Relatrice su invito

Seminario internazionale

“Seminario Permanente del Area de Estudios de Asia Oriental (sección de China). Relatrice di un Ciclo di 4 lezioni in lingua spagnola di 2,5 ore ciascuna (totale 10 ore): “Literatura erótica china” (Martes 16 de abril de 2024, 17:00-19:00 (Aula A-47); Jueves 18 de abril de 2024: 12:30-14:30 (Aula A-43); “Literatura de crimen en la China Antigua” (Lunes 15 de abril de 2024: 17:00-19:00 (Aula A-47); Miércoles 17 de abril de 2024: 12:30-14:30 (Aula A-43).

<https://www.ucm.es/estudiosasiaoriental/seminario-permanente-del-area-de-estudios-de-asia-oriental>

Invito della prof.ssa Consuelo Marco Martínez, Directora del ÁREA DE ESTUDIOS DE ASIA ORIENTAL, Universidad Complutense de Madrid.

8. 9-13 aprile 2024

Relatrice su invito

Seminario internazionale

Relatrice di un Seminario dal titolo “The encounter with China: The Question of the Other” (8 ore in tutto), nell’ambito del corso di Historia Moderna, gruppo di lavoro International and Comparative Protocol del prof. Koldo Trapaga Monchet, Profesor Titular de Historia Moderna, Departamento de Artes y Humanidades, Universidad Rey Juan Carlos

Invito del Profesor José Antonio Guillén Berrendero, Universidad Rey Juan Carlos, Madrid.

Mobilità finanziata dal progetto Erasmus +

9. 21–23 settembre 2023

Relatrice

Convegno nazionale

“XIX Convegno AISC 2023”

Organizzato presso: Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali (ISO), Università di Roma “Sapienza”.

Titolo intervento: “Dal passato remoto al futuro anteriore: ‘ustopia’ nei racconti di Feng Tang.”

10. 20 - 22 settembre 2023

Relatrice

Workshop nazionale

Workshop Piaceri Atlas: “L’alterità tra storia e narrazione: streghe, stregoni, eretici e altri ‘cattivi soggetti’

Organizzato presso: Università degli Studi di Catania

Titolo intervento: “Il giudice nella letteratura di crimine cinese: l’uomo che sussurrava ai fantasmi.”

11. 23 febbraio 2023

Relatrice su invito

Seminario internazionale

Relatrice di un seminario online di **2 ore** dal titolo “Literary Translation: Linguistic and Extra-linguistic Elements that Translators Need to be Sensitive to”, tenutosi nell’ambito del Workshop on “Chinese Translation” (20 febbraio 2023 al 01 marzo 2023)

Organizzato da China Studies Programme KJ Somaiya Institute of Dharma Studies, Somaiya Vidyayanagar University di Mumbai, India.

Invito della prof.ssa Supriya Rai, Director of S J Somaiya Institute for Dharma Studies.

12. 03-04 febbraio 2023

Relatrice

Convegno nazionale

Convegno: “Insegnare la letteratura cinese: materiali e metodi, esperienze e prospettive”

Organizzato presso: Sapienza Università di Roma

Titolo intervento: Il testo letterario e l’insegnamento della lingua cinese: esperienze, sperimentazioni e proposte.

13. 13-15 ottobre 2022

Direzione scientifica e organizzativa del Panel

Convegno internazionale

Convegno: “75th Rocky Mountain Modern Languages Association Annual Convention (RMMLA)”

Titolo Panel: “Chinese Literature and Film since 1900 Session” (5 sessioni di 1h e 30’ ciascuna)

Membri del comitato organizzativo: prof.ssa Lavinia Benedetti, prof. Charles Laughlin (Columbia University), dott.ssa Xue Yinyin (University of Wisconsin-Madison).

Organizzato presso Albuquerque Marriott Pyramid North

Albuquerque, New Mexico

Institutional Host: University of Wyoming

14. 26 ottobre 2022

Relatrice

Convegno internazionale

Convegno: “The Role of Fantastic Animals in Fairy Tales and Children’s Literature”

Organizzato da: EFTR The European Fairy Tale Route Association, Cultural Route of the Council of Europe.

Titolo intervento: "The *Loong* 龙: The Role of the Dragon in the Construction of the Chinese National Identity."

15. 28 settembre - 01 ottobre 2022

Relatrice su invito

Convegno internazionale

Convegno: "Macerata Festival of the Humanities" (1st Edition: Sustainable Humanities, the Humanities, the Social, Sciences and Sustainability, Challenges and Perspectives)

Organizzato presso: Università di Macerata

Invito della prof.ssa Jessica Piccinin del Comitato organizzativo del Festival

Titolo intervento: "Per arrivare a ciò, l'uomo si era preparato a lungo': utopie e distopie tecnologiche nella letteratura contemporanea cinese."

16. 14 febbraio 2022

Relatrice

Webinar nazionale

"Storia del giallo in Cina" per il progetto editoriale online Stroncature. Relatori: prof.ssa Rosa Lombardi, dott. Marco Meccarelli, prof.ssa Lavinia Benedetti

<https://www.youtube.com/watch?v=AR-fRGm5Kcs>

17. 06 dicembre 2021

Comitato scientifico, organizzativo, relatrice e interprete

Workshop internazionale

Workshop: "Cina tra passato e futuro. La letteratura post-moderna di Feng Tang".

Organizzato all'interno della Fiera del Libro "Più libri più liberi" presso La Nuvola, Sala Polaris ore 17:00, Viale Asia, Roma.

Interventi di: Feng Tang, Simone Pieranni e Lavinia Benedetti.

18. 06 dicembre 2021

Comitato scientifico, organizzativo, relatrice e interprete

Giornata di studi internazionale

"Incontro con Feng Tang"

Organizzata presso il Dipartimento ISO - Sapienza Università di Roma, aula 205 (II piano, edificio Marco Polo), ore 11:00.

Intervengono: Feng Tang (scrittore cinese), prof.ssa Alessandra Brezzi e prof.ssa Lavinia Benedetti

19. 18-20 novembre 2021

Direzione scientifica e organizzativa del Panel e relatrice

Convegno nazionale

Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi.

Organizzato presso: Università degli Studi di Torino.

Titolo del Panel: "Erotismo, sessualità e corpo: archetipi e canoni nei contesti culturali cinesi."

Titolo intervento: "Il chirurgo dell'erotismo: corpo, sesso e piacere nei romanzi porno-storici di Feng Tang."

20. 14-16 ottobre, 2021

Direzione scientifica e organizzativa del Panel e relatrice

Convegno Internazionale

Convegno: "74th Rocky Mountain Modern Languages Association Annual Convention (RMMLA)"

Titolo Panel: "Chinese Literature and Film since 1900 Session" (5 Sessioni. Session I: History, Memory and National Identity in modern China (Thursday, October 14, 8:30-10:00am), Session II: Women and Gender Representation (Thursday, October 14, 10:15-11:45 am), Session III: Constructing Time and History in Modern and Contemporary Culture (Thursday, October 14, 12:00-1:30pm), Session IV: Humans, Nature and Body in literature and cinema (Thursday, October 14, 1:45-3:15pm), Session V: Re-imagining Reality in Contemporary China (Thursday, October 14, 3:30-5:00pm)).

Organizzato presso: University of Wyoming (Il convegno si è tenuto online a causa della pandemia.)

Membri del comitato organizzativo: Prof. Christopher Lupke (University of Alberta), prof.ssa Lavinia Benedetti, prof.ssa Huang Yuhua (Rochester Institute of Technology).

Titolo intervento: "Forms of Time and Chronotopes in Feng Tang's *Tianxia Luan*".

Organizzato presso: University of Wyoming, Hoyt Hall 104, 1000 East University Avenue, Box 3603 University of Wyoming, Laramie, WY 82071.

21. 15-16 gennaio 2020

Relatrice su invito

Convegno internazionale

Convegno: "Europe as seen by China, China as seen by Europe. Arts, Literatures and Cultural Heritage",

Invito della Prof.ssa Barbara Mancuso, Università degli Studi di Catania

Titolo intervento: "Chinese Images in Nineteenth Century Europe."

Organizzato presso: l'Università degli Studi di Catania.

22. 05 dicembre 2019

Relatrice su invito

Seminario nazionale di 2 ore intitolato "La storia del giallo in Cina", rivolto agli studenti del corso di Letteratura cinese dell'Università degli Studi di Macerata e dell'Istituto Confucio di Macerata.

Invito del prof. Giorgio Trentin.

23. 10-12 ottobre 2019

Relatrice

Conferenza internazionale

"73rd Rocky Mountain Modern Languages Association Annual Convention (RMMLA)"

Organizzato da RMMLA, presso: University of Texas, El Paso, Texas, USA.

Titolo intervento (con phd student Ludovica Ottaviano): "Blaming Women for Men's Degeneration: Cases from Ming Dynasty Crime Novels."

24. 5-7 settembre 2019

Relatrice

Convegno nazionale

XVII Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi (AISC 2019)

Organizzato presso: Università Ca' Foscari di Venezia.

Titolo intervento: "Leggere il vento: rappresentazione e funzione narrativa dei fenomeni atmosferici nel meccanismo narrativo cinese."

25. 03-04 dicembre 2018

Relatrice

Convegno internazionale

V Giornata Internazionale sulla Traduzione: "l'Eros e il Desiderio. Tradurre l'Intraducibile"

Organizzato presso: Università degli Studi di Catania.

Titolo intervento: "La seduzione delle immagini e l'insidioso fascino di narrare l'erotismo nella Cina imperiale. Un'analisi comparata delle traduzioni del *Rouputuan* (Il tappeto da preghiera di carne)."

26. 25- 26 ottobre 2018

Relatrice

Tavola rotonda nazionale

V Colloquio di ricerca del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli studi di Catania: "Progettare l'Università, il metodo della ricerca umanistica" in qualità di PI del Progetto DICEG, Prometeo 2, Università degli Studi di Catania.

27. 29 agosto - 01 settembre 2018

Relatrice e chair

Convegno internazionale

Convegno: "22a edition of European Association of Chinese Studies (EACS) 2018 China and the World: The Mapping of Exchange"

Organizzato presso: University of Glasgow.

Titolo intervento: "Unscrupulous killer or helpless victim? Disentangling the Gender Stereotypicality and Victim Stereotypicality in Chinese Premodern Crime Literature."

28. 19-24 agosto 2018

Partecipazione su invito in qualità di Studioso Prestigioso (*jiabin xueyuan* 嘉宾学员)

Workshop internazionale

2018 Sino-Foreign Literature Translation & Publishing Workshop (SFLTP), Beijing and Tianjin.

Invito del: Bureau per le Relazioni Culturali con l'Estero del Ministero della Cultura e del Turismo della Repubblica Popolare Cinese.

Borsa di ricerca per le spese di viaggio e alloggio.

29. 12 - 16 giugno 2018

Relatrice

Convegno internazionale

Convegno: "International Conference Folk Narrative in Regions of Intensive Cultural Exchange", International Society for Folk Narrative Research (ISFNR) 2018.

Organizzata presso: Università degli Studi di Catania, Struttura Didattica Speciale di Ragusa.

Titolo intervento: "Simulating Oralities and (Re)constructing vernacular literature in late Ming Dynasty China: some examples from Judge Bao tradition."

30. 24 aprile 2018

Relatrice su invito

Seminario Nazionale

Titolo del seminario: La letteratura di crimine in Cina, tra tradizione e modernità. Seminario di due ore (ore 11:00-12.45) nell'ambito del corso di "Storia dei generi letterari (Cina-Europa) Mod. 2" della prof.ssa Nicoletta Pesaro.

Organizzato dal Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa mediterranea dell'Università Ca' Foscari di Venezia (sede Treviso), Aula 11, Palazzo San Paolo, Riviera Santa Margherita 76, Treviso. Intervengono la dott.ssa Lavinia Benedetti, il dott. Paolo Magagnin, la prof.ssa Nicoletta Pesaro.

31. 24-25 ottobre 2017

Relatrice

Convegno Nazionale

Convegno: "Ne uccide più la parola..."

Organizzato dal Centro Interdisciplinare di Studi di Genere dell'Università degli Studi di Catania presso l'Università degli Studi di Catania.

Titolo intervento: Shengnü: Le "Donne di scarto" dalla tradizione letteraria alla Nuova era dell'amore.

32. 18 - 22 settembre 2017

Relatrice su invito

Convegno Internazionale

"33rd International Conference Deutscher Orientalistentag DOT 2017. Asien, Afrika und Europa"

Invito: PD Dr. Peter Stein, Conference Chair, Friedrich-Schiller-University Jena

Organizzato presso: Friedrich-Schiller-Universität, Jena, Germany.

Titolo intervento: Dead Women Walking: Figure of Injustice in Chinese Traditional Crime Literature.

33. 21-29 agosto 2016, Beijing and Tianjin, P.R.C.

Relatrice su invito

Workshop internazionale

"2016 Sino-Foreign Literature Translation & Publishing Workshop (SFLTP)", Beijing and Tianjin.

Invito del Bureau per le Relazioni Culturali con l'Estero del Ministero della Cultura e del Turismo della Repubblica Popolare Cinese.

34. 26 novembre 2015

Comitato organizzativo della Giornata di Studi Nazionale

"Il segno del potere. Le arti dei letterati cinesi" (1 cfu)

Interventi di: dott. Marco Meccarelli, Università degli Studi di Catania, dott. Selusi Ambrogio, Università degli Studi di Macerata, dott.ssa Elena Macrì, Università degli Studi di Napoli L'Orientale, dott. Pier Francesco Fedi, Università degli Studi di Macerata.

Università degli studi di Catania, Struttura Didattica Speciale di Ragusa

35. 2-4 ottobre 2015

Relatrice su invito

Convegno Nazionale

Organizzato all'interno del Festival letterario Grado Giallo 8

Università degli Studi di Trieste, in collaborazione con il Comune di Grado (GO), la Rai, e Giallo Mondadori.

Titolo intervento: La storia della narrativa di crimine in Cina in lingua classica e vernacolare.

36. 11 giugno 2015

Relatrice su invito

Convegno Nazionale

"I gialli allo specchio. Intersezioni di un genere fra Oriente e Occidente"

Organizzato presso La Società Letteraria di Verona (<https://www.societaletteraria.it/>).

Titolo intervento: Il giallo cinese classico e premoderno: magistrati e casi giudiziari.

37. 23-26 luglio 2014

Relatrice

Conferenza Internazionale

20 Edition of European Association for Chinese Studies (EACS 2014) "From the origins of Sinology to current interdisciplinary research approaches: Bridging the past and future of Chinese Studies"

Organizzato presso Università di Braga e Università di Coimbra, Portugal.

Titolo intervento: Killing Digong: Rethinking Van Gulik's Translation of Late Qing Dynasty Novel Wu Zetian Si Da Qi' An.

38. 24-26 maggio 2014

Relatrice

Convegno Nazionale

6° edizione del Seminario popolare sul pensiero dell'Estremo Oriente "Agire o non agire?" Organizzato presso il Teatro Cicero di Cefalù.

Titolo intervento: La crisi morale e sociale nella letteratura di crimine cinese settecentesca: il caso di Si ming yuan.

39. 16-17 maggio 2014

Relatrice

Workshop Accademico Nazionale

"Ming Qing Studies and Late Imperial China Academic Workshop"

Organizzato presso: Istituto Confucio, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano.

Titolo intervento: The Crime Fiction and Ming-Qing Literature.

40. 03-04 aprile 2014

Relatrice

Giornata di Studi Nazionale

“Ming Qing Studies e gli studi sulla Cina tardo imperiale. L'impero del Mandato Celeste. La Cina nei secoli XIV-XIX”

Organizzato presso: Università per Stranieri di Siena.

Tavola rotonda sul volume di Paolo Santangelo L'impero del Mandato Celeste. La Cina nei secoli, 2014 / alcune prospettive di ricerca. Titolo intervento: La letteratura di crimine tra Ming e Qing

41. 08 marzo 2013

Relatrice

Conferenza-Dibattito Nazionale

Organizzato in occasione della Festa della donna “L'uguaglianza nelle diversità tra arte, cultura e tradizione” presso il Salone di rappresentanza Palazzo del governo di Ragusa, ore 11:00.

Titolo dell'intervento: Wu Zetian: da concubina a potente imperatrice.

42. 26-27 giugno 2012

Relatrice

Convegno Nazionale

“Orientalismi e Cultura Italiana”

Organizzato organizzato dal Consorzio interuniversitario "Civiltà del Mediterraneo" presso: Struttura Università degli Studi di Catania, Struttura Didattica Speciale di Ragusa.

Titolo intervento: L'immagine della Cina in Sicilia.

43. 21-22 marzo 2012

Relatrice

Convegno Nazionale

“DoRIF Siciliano 2012, Plurilinguismo e mondo del lavoro: Le lingue e i profili professionali: esperienze, difficoltà e orientamenti in Sicilia”

Organizzato dal gruppo di ricerca DoRIF presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere di Ragusa, Università degli studi di Catania.

Titolo intervento: La nuova Sinophilia: studio del cinese in Italia e spendibilità nel mondo del lavoro.

44. 26-30 maggio 2011

Relatrice

Conferenza Internazionale

“61st Annual Conference of the International Communication Association (ICA)”

Organizzato da International Communication Association (ICA), presso Hotel Hilton, Boston, United States.

Location: Boston, MA, USA

Titolo intervento: The Metamorphosed Representation of Di Gong'an in the West.

45. 08- 11 aprile 2010

Relatrice

Conferenza Internazionale

“41st Annual Convention of The Northeast Modern Language Association Northeast Modern Language Association (NeMLA)”

Organizzato da The Northeast Modern Language Association Northeast Modern Language Association (NeMLA) presso: McGill University, Montréal, Canada.

Titolo intervento: An Attempt to Bring Realism into Detective Fiction: A Traditional Chinese Detective Fiction Case Study

II. Organizzazione di Seminari, Lezioni e Workshop a carattere scientifico

1. 4 dicembre 2025, SDS Ragusa

Seminario “Le radici storiche della Cina contemporanea” di due ore, tenuto dal prof. GUIDO SAMARANI (Univ. Ca’Foscari, Venezia)

2. 3 dicembre 2025, Monastero dei Benedettini Univ. Catania,

Seminario “La Cina del XXI secolo” di due ore, tenuto dal prof. GUIDO SAMARANI (Univ. Ca’Foscari, Venezia)

3. 3 maggio 2023, Struttura Didattica Speciale di Ragusa

Seminario “La storia del PCC” di due ore del prof. Samarani (Univ. Ca’ Foscari di Venezia).

4. 30-31 maggio 2022, Struttura Didattica Speciale di Ragusa

Ciclo di lezioni sulle origini della scrittura e l’arte rupestre in Cina:

30 maggio 2022

“LE ORIGINI DELLA SCRITTURA CINESE” lezione di due ore tenute da Paola Demattè, Professor of Chinese art and archaeology, Department of History of Art and Visual Culture, Providence, Rhode Island School of Design, Washington Place Providence, RI 02903-1358, USA

31 maggio 2022

“PRIMITIVE ART IN THE WORLD”, lezione di due ore del prof. Richard Gardner Lesure, Professor, Department of Anthropology, University of California (UCLA).

5. 09 maggio 2022, Struttura Didattica Speciale di Ragusa

Seminario di 2 ore “La via della seta marittima, ovvero la via della porcellana” tenuto dalla prof.ssa Federica Broilo, Università Carlo Bo di Urbino, e dal dott. Marco Meccarelli, Università degli Studi di Catania.

6. 02 maggio 2022, online

Seminario online di 2 ore “Cina, Russia, Ucraina” tenuto dal prof. Guido Samarani dell’Università Ca’ Foscari di Venezia.

7. 29 novembre 2021, Struttura Didattica Speciale di Ragusa

Seminario di 2 ore “La poesia a Taiwan tra modernità e tradizione” (1 cfu) tenuto dalla prof.ssa Rosa Lombardi dell’Università Roma Tre.

8. 11 maggio 2021, online

Seminario online di 2 ore dal titolo "La letteratura cinese nell'era globale. Dialogo con Feng Tang", organizzato in collaborazione con l'Università di Macerata e rivolto agli studenti delle due università (Catania e Macerata). Al webinar ha partecipato lo scrittore Feng Tang.

9. 07 maggio 2021, online

Seminario online (Piattaforma Teams h. 17:30) "La tecnologia in Cina dal '49 a oggi: una storia" (1 cfu) tenuto dal dott. Simone Pieranni, Giornalista de Il Manifesto e Fondatore di China Files. (aula Teams) per gli studenti della Struttura Didattica Speciale di Ragusa. Relatore:

10. 27 aprile 2021, Struttura Didattica Speciale di Ragusa

Seminario "Filosofia come piede di loto. Paradigmi di inclusione ed esclusione della Cina in epoca moderna" (1 cfu) tenuto dal dott. Selusi Ambrogio dell'Università degli Studi di Macerata.

11. 09 maggio 2019, Struttura Didattica Speciale di Ragusa

Seminario "Centro e periferia: poesia sinofona di Taiwan" (1 cfu) tenuto dalla prof.ssa Rosa Lombardi dell'Università degli Studi Roma Tre.

12. 09-10 maggio 2017, Struttura Didattica Speciale di Ragusa

Ciclo di seminari tenuti dal prof. Paolo Santangelo della Sapienza Università di Roma. Martedì 9/5/17 ore 10:30-12:30 "Introduzione alla civiltà sinica", mercoledì 10/5/17 ore 08:30-10:30 "L'amore in Cina" (1 cfu).

13. 01 dicembre- 03 dicembre 2014, Struttura Didattica Speciale di Ragusa

Seminario "Civiltà sinica in Asia Orientale" (1 cfu) tenuto dal prof. Paolo Santangelo presso la Struttura Didattica Speciale di Ragusa, lunedì 01 dicembre 17:30-19:30, martedì 01 dicembre 17:30-19:30, mercoledì 03 dicembre 08:30-10:30.

14. 15 ottobre 2013 – 18 ottobre 2013

Ciclo di Seminari dal titolo "Introduzione alla civiltà sinica", tenuto dal prof. Paolo Santangelo dell'Università La Sapienza di Roma. Organizzato presso la Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università degli Studi di Catania.

15. 16-18 maggio 2012, Struttura Didattica Speciale di Ragusa

Ciclo di seminari dal titolo "Il ruolo della pittura dei letterati in Cina" (1 cfu) tenuti dal dott. Marco Meccarelli presso la Struttura Didattica Speciale di Ragusa, 16 maggio h. 15.30 Aula Magna (distretto), 17 maggio h. 12.30 Aula Magna (distretto), 18 maggio h. 12.30 Aula Magna (distretto).

III. Direzione o Partecipazione alle Attività di un Gruppo di Ricerca Caratterizzato da Collaborazioni a Livello Nazionale o Internazionale

Responsabilità di studi e ricerche scientifiche affidati da qualificate istituzioni pubbliche o private

(PI):

1. Dal Settembre 2021

Responsabile del Progetto di traduzione del Dizionario enciclopedico della cultura cinese 中国文化知识辞典 della Beijing Language and Culture University 北京语言文化大学, Pechino, Cina. Pubblicazione prevista entro la fine del 2022.

2. 15 febbraio 2019 - 20 novembre 2019

Principal Investigator del Progetto Prometeo 2018-2020 “I classici della letteratura cinese come patrimonio condiviso tra Cina e Giappone” aderente al Programma Triennale della Ricerca Prometeo Linea 2 del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell’Università degli Studi di Catania. Il gruppo di ricerca è composto da: prof.ssa Lavinia Benedetti (PI), prof. Paolo Villani e dott. Paolo La Marca. Università degli Studi di Catania.

3. 09 maggio 2018 – 27 maggio 2018

Principal Investigator del progetto di ricerca “Feng Menglong San xianshen Bao-longtu duanyuan yu Song huaben Sanxian shen guanxi kaobian” 冯梦龙《三现身包龙图断冤》与宋话本《三现身》关系考辨 (A Textual Research on the Relationship Between Feng Menglong's “Clerk’s Lady” and the Song Script “Three Appearing”) in collaborazione col prof. Tang Chunsheng 唐春生 della Chongqing Normal University (Chongqing shifan daxue 重庆师范大学). Il progetto rientra nell’ambito del Visiting Program for Young Sinologists 2018 (Chongqing) finanziato dal Ministero della Cultura e del Turismo della Repubblica Popolare Cinese. Progetto presentato in data 28 maggio 2018.

4. 15 febbraio 2018 – 20 novembre 2019

Progetto di ricerca individuale dal titolo “Individualismo e immagine di sé nella letteratura cinese antica,” aderente al Programma Triennale della Ricerca Prometeo 2018 - Linea 1, Dipartimento di Scienze Umanistiche dell’Università degli Studi di Catania.

5. 01 novembre 2017 - 01 novembre 2018

Progetto di ricerca individuale dal titolo “Donne nel braccio della morte: le ingiustizie giudiziarie nella narrativa cinese tradizionale,” aderente al Programma Triennale della Ricerca Prometeo 2017 - Linea 1 del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell’Università degli Studi di Catania.

6. 01 novembre 2017- 01 novembre 2018

Principal Investigator del Progetto Prometeo 2017-2018 “Discriminante e indicibile in Cina, Egitto e Giappone: strategie linguistiche e scelte semantiche a confronto” aderente al Programma Triennale della Ricerca Prometeo Linea 2 del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell’Università degli Studi di Catania. Il gruppo di ricerca è composto da: dott.ssa Lavinia Benedetti (PI), prof. Paolo Villani e dott.ssa Alba Rosa Suriano.

7. 18 luglio 2017 – 15 agosto 2017

Principal Investigator del gruppo di ricerca per il progetto “The Concept of Fa in Pre-Qin Thought from the Cosmological, Social and Political Point of View” presentato al Greater China Summer

Workshop Program in Chinese Studies 2017 in data 13 agosto 2017. Membri del gruppo di ricerca: dott.ssa Lavinia Benedetti (PI), dott. Denis Shlikhanov, dott. Georgy Titov. PREMI: Miglior Progetto di Ricerca e Migliore Ricercatrice (“Distinguished Honorary Mention Prize of Summer Workshop Program in Chinese Studies 2017”). Assegno di ricerca finanziato dalla Sinological Development Charitable Foundation (SDCF). Supporting Organization: Chinese Academy of Translation; SOAS, University of London; Chung Chi College, Chinese University of Hong Kong; Peking University; National Taiwan University; Universidade de Macau.

8. 25 maggio 2016-25 maggio 2017

Project Manager dell’Unità operativa italiana del progetto di ricerca “*Il Postmodernismo cinese*”, finanziato con fondi di ricerca del **Prof. Wang Ning** (Principal Investigator), **Dean of the Institute of Arts and Humanities, Shanghai Jiaotong University**, Shanghai, Repubblica Popolare Cinese.

Membri del progetto: Prof. Wang Ning (PI), Dott.ssa Mariadele Scotto di Cesare, Dott.ssa Lavinia Benedetti.

Certificato di completamento del progetto emesso in data **25 maggio 2017**.

9. 22 novembre 2015 – 01 dicembre 2016

Principal Investigator (PI) dell’Unità operativa italiana del progetto di ricerca internazionale “Database of Italy”, condotto nell’ambito del PROGETTO INTERNAZIONALE “Chinese Culture Translation and Studies Support Network” (中国文化译研网) del Centro di ricerca Chinese Culture Translation and Studies Support (中国文化对外翻译与传播中心 – CCTSS) della Beijing Language and Culture University (北京语言大学, BLCU), Repubblica Popolare Cinese.

10. 01 novembre 2012 - 31 ottobre 2013

Progetto di ricerca individuale 2012-2013 aderente al Fondo ricercatori 2012 presso la SDS di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università degli Studi di Catania. Decreto rettorale del 4 ottobre 2012, dal 01/11/2012 al 31/10/2013 - 12 mesi. Pubblicazioni derivanti: 1. Lavinia Benedetti, “La crisi morale e sociale nella letteratura di crimine cinese settecentesca: il caso di Simingyuan”, in Massimo Sturiale – Giuseppe Traina (eds.), *Parole e sconfinamenti*, Eunoedizioni, Leonforte (EN), 2014, pp. 41-57. [ISBN-13: 978-8868590260]; 2. Lavinia Benedetti, “Justice and Morality in Early Qing Crime Fiction”, in Paolo Santangelo (eds.), *Ming Qing Studies 2013*, No. 2, Aracne, Ariccia (RM), 2013, pp. 17-46. [ISBN: 978-88-548-6635-5]

Partecipazione come Membro:

11. Dal 28 maggio 2025 – in corso

Membro ufficiale del Gruppo di Ricerca Internazionale “Grupo de Investigación Sinología Española Complutense: Lengua, Cultura y Sociedad (GISEC-LCS 970916)”, Dipartimento di Linguistica e Asia Orientale, Universidad Complutense de Madrid, Spagna

Affiliata a un gruppo di ricerca internazionale di eccellenza, dedicato allo studio integrato della lingua, cultura e società cinese nel contesto iberico.

Per maggiori informazioni: [Grupo de Investigación Sinología Española Complutense](#)

12. Da Settembre 2024 – in corso

Membro del Progetto di ricerca Intra-dipartimentale PIACERI 2024-2026: “Rapporto uomo /natura indagato attraverso la lente interdisciplinare dell’ecocritica” aderente al PIAno di InCentivi per la Ricerca (PIACERI) del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell’Università degli Studi di Catania. Gruppo di ricerca composto da: Prof.ssa Mirella Cassarino (PI), Prof.ssa Alba Rosa Suriano, Prof.ssa Laura Bottini, Prof.ssa Anita Fabiani, Prof.ssa Eliana Creazzo, Prof.ssa Cristina La Rosa, Prof. Marco Moriggi, Prof. Antonio Pioletti, Prof.ssa Lavinia Benedetti.

13. Da Settembre 2023 – in corso

Membro del Progetto di Rilevante Interesse Nazionale (PRIN 2022) dal titolo “*Phantasmagories of War in Contemporary Literary Experiences 1920–2020*”, finanziato dall’Unione Europea –NextGenerationEU nell’ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 – Istruzione e Ricerca, Componente 2 – Dalla Ricerca all’Impresa, Investimento 1.1 – Finanziamento di progetti di ricerca di rilevante interesse nazionale (Decreto Direttoriale MUR n. 104 del 2 febbraio 2022). Il progetto, di durata biennale, prevede la collaborazione di tre Unità operative: **Università degli Studi di Palermo** (sede dell’Unità coordinatrice), **Università degli Studi di Catania** e **Università degli Studi di Salerno**. Coordinatrice scientifica nazionale (Principal Investigator): Prof.ssa Daniela Tonomi. Membri dell’Unità di Ricerca di Catania: Prof. Fabrizio Impellizzeri, Prof. Luca Capponcelli, Prof.ssa Lavinia Benedetti.

14. Da 25 gennaio 2021 – in corso

Affiliazione ufficiale come Membro permanente del Research Center for Chinese Culture Translation and Studies Support Network

Beijing Language and Culture University, Repubblica Popolare Cinese

Riconoscimento formale conferito con certificato dal Bureau for External Cultural Relations del Ministero della Cultura e del Turismo della RPC (25 gennaio 2021).

15. 1 luglio 2020 – 1 luglio 2022

Membro del Progetto di ricerca Intra-dipartimentale PIACERI 2020-2022: “Ripensare immaginari orientali-occidentali. Linguaggio, corpo,” aderente al PIAno di InCentivi per la Ricerca (PIACERI) del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell’Università degli Studi di Catania. Gruppo di ricerca composto da: Prof.ssa Francesca Vigo (PI), Prof.ssa Grazia Pulvirenti, Prof.ssa Renata Gambino, Prof. Rossana Barcellona, Prof.ssa Sabina Fontana, Dott. Raffaele Zago, Prof. Iain Halliday, Prof.ssa Concetta Sipione, Prof. Paolo Villani, Prof. Paolo La Marca, Prof.ssa Lavinia Benedetti, Dott. Luca Capponcelli.

16. 01 maggio 2015 – 31 ottobre 2017

Membro del Progetto di ricerca FIR2014 dal titolo “Guerre, conflitti e crisi all’origine di contaminazioni tra culture e lingue: formazione di nuovi ‘confini’ e di nuove espressioni culturali e linguistiche.” Codice progetto: 7AA3F4 - DISUM - SDS di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università degli Studi di Catania. Membri del gruppo di ricerca: prof.ssa Gigliola Nocera (PI), dott.ssa Sara Bani, dott. Vincenzo Gannuscio, dott. Salvo Torre, dott.ssa Valeria di Clemente, dott.ssa Lavinia Benedetti. Progetto caratterizzato da collaborazioni nazionali e internazionali, come l’Università di Parigi San Quentin.

IV. Responsabilità Scientifica di Progetti di Dottorato e Post-dottorato

1. 28 ottobre 2021- 30 aprile 2023

Responsabile scientifico dell'Assegno di Ricerca ATLAS RIPENSARE IMMAGINARI ORIENTALI-OCCIDENTALI. LINGUAGGIO CORPO MENTE proposto a valere sul piano di incentivi per la Ricerca di Ateneo - Pia.Ce.Ri. 2020-2022, e vinto dal dott. Marco Meccarelli in data 28/10/2021. Rinnovo ottobre 2022. Dipartimenti Scienze Umanistiche, Università degli Studi di Catania.

2. 14 febbraio 2019 - 26 aprile 2022

Responsabile scientifico e Tutor del Dottorato di ricerca della dott.ssa Ludovica Ottaviano in Scienze della formazione XXXIV CICLO (SCIENZE PER IL PATRIMONIO E LA PRODUZIONE CULTURALE) presso l'Università degli Studi di Catania. Iniziato in data 14/02/2019 e finito 05/03/2022. Titolo della tesi: Introduzione, ricezione, traduzione e rielaborazione dell'opera di Umberto Eco in Cina e a Taiwan. Discussione: 26/04/2022.

V. Direzione o Partecipazione a Comitati Editoriali di Riviste, Collane Editoriali, Enciclopedie e Trattati di Riconosciuto Prestigio:

1. Dal 2023 - oggi

Membro del Comitato scientifico della Collana Προνοέω (Pronoeo). Visioni e percorsi tra letteratura, filologia e linguistica della Casa editrice Agorà & Co, diretta dalle proff. Cristina Arizzi, Valeria Di Clemente, Sabina Fontana, Daria Motta. (<https://agoraedizioni.it/agora-edizioni-collane/>)

2. 21 agosto 2022 - oggi

Membro del Comitato Scientifico della Rivista semestrale di Filologia moderna Le Forme e la Storia, fondata dai proff. Nicolò Mineo e Antonio Pioletti e diretta dal prof. Antonio Pioletti. La rivista è classificata come scientifica di Fascia A (area 10).

3. 07 dicembre 2021 – 03 dicembre 2022

Membro del Comitato Editoriale di Ming Qing Studies, collana scientifica con pubblicazione a cadenza annuale, diretta dal prof. Paolo Santangelo.

4. 27 ottobre 2020 – 01 gennaio 2021

Referaggio scientifico per volume pubblicato dalla casa editrice Routledge, London. Nello specifico: capitolo "Lin Yutang's Philosophical Humour in Two of His Self-Translations (Chinese and English)", nel volume Margherita Dore (ed), *Humour Translation in the Age of Multimedia*, Routledge, 2021. ISBN 9780367312886

5. Attività di referee per diverse riviste scientifiche

Tra cui:

- Le forme e la Storia (rivista in fascia A)
- Kervan (Rivista in fascia A)
- Florientalia Asian Studies Series
- Frontiers of History in China (rivista in fascia A)

- Comparative Literature Studies
- Ming Qing Studies
- etc.

VI. Partecipazione al Collegio dei Docenti ovvero Attribuzione di Incarichi di Insegnamento, nell'Ambito di Dottorati di Ricerca Accreditati dal Ministero

1. 06 novembre 2025

Secretaria del Tribunal nombrado por la Comisión de Doctorado de la Universidad Complutense que ha de juzgar la tesis doctoral presentada por

D./Da. Yifan Yan, titulada: El libro chino en la era Axial, en la Facultad de Filología le comunico que, el/la Presidente del Tribunal ha convocado el acto de defensa de la tesis doctoral para el próximo día 26 de noviembre, a las 11:00 horas, en el Salón de Grados de la Facultad de Filología (Edificio A).

2. 10 ottobre 2024

Membro della commissione di valutazione (Advisory Board) per la difesa della tesi di dottorato di Antonio Leggieri

Titolo tesi: "Clap your hands and get rid of worldly dust: an analysis based on the Late-Ming huaben collection *Guzhang juechen* 鼓掌絕塵"

(Defensio von Antonio Leggieri)

Doktorat StudienServiceCenter, Philologisch-Kulturwissenschaftliche Fakultät, Universität Wien, Spitalgasse 2, Campus Hof 1, Zugang 1.9, 1090 Wien (Austria).

3. 03 settembre 2024

Nomina a valutatrice esterna della tesi di dottorato del Dr. Antonio Leggieri,

dal titolo "Clap your hands and get rid of worldly dust: an analysis based on the Late-Ming huaben collection *Guzhang juechen* 鼓掌絕塵", nell'ambito di un dottorato in co-tutela tra l'Università del Salento e l'Università di Vienna.

4. 01 agosto - 27 agosto 2022

Visiting Professor – Doctoral Program

Binzhou University, School of Humanities (滨州学院人文学院), RPC

Titolarità di seminario dottorale nell'ambito del programma di dottorato presso la School of Humanities della Binzhou University (P.R.C.), con formale conferimento dell'incarico di Visiting Professor.

Ho tenuto un seminario dottorale completo di 24 ore dal titolo:

"Chinese Language Teaching Abroad", rivolto a dottorandi in discipline linguistiche e umanistiche.

Il seminario si è svolto in modalità online a causa delle restrizioni sanitarie internazionali.

Certificato ufficiale di Visiting Professor rilasciato e firmato dal prof. Wang Fengxiang 王凤翔, Dean of School of Humanities.

5. 15 febbraio 2019

Docenza in seminario dottorale

Università degli Studi Roma Tre, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

Lezione tenuta nell'ambito del Corso di Dottorato in Lingue, Letterature e Culture Straniere, con un intervento specialistico dal titolo: "Tradizione, traduzioni, 'modernità' nella Cina del XIX e XX secolo: il caso della letteratura di crimine", dedicato all'analisi dei processi di trasformazione culturale e letteraria attraverso il prisma della narrativa criminale.

6. 28 ottobre 2021 – 30 aprile 2023

Responsabile scientifico dell'Assegno di Ricerca

ATLAS – Ripensare immaginari orientali-occidentali. Linguaggio, corpo, mente, finanziato dal piano di incentivi per la Ricerca di Ateneo (PIA.CE.RI. 2020–2022), Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università degli Studi di Catania.

Assegnatario: Dott. Marco Meccarelli (vincitore in data 28/10/2021).

7. 26 aprile 2022 (difesa) – 14 febbraio 2019 – 5 marzo 2022

Responsabile Scientifico e Tutor di dottorato della dott.ssa Ludovica Ottaviano, Dottorato in Scienze della formazione, XXXIV ciclo (curriculum: Scienze per il patrimonio e la produzione culturale), Università degli Studi di Catania. Titolo della tesi: "Introduzione, ricezione, traduzione e rielaborazione dell'opera di Umberto Eco in Cina e a Taiwan".

Tesi discussa in data 26/04/2022.

8. 21 Gennaio 2022

Nomina a Valutatrice esterna per la tesi di dottorato della Dr.ssa Eugenia Tizzano, XXXIV ciclo del Dottorato in Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università Roma Tre.

Titolo della tesi: "Il fantastico nella letteratura sinofona moderna e contemporanea".

Tesi discussa nel maggio 2022.

9. 21 Gennaio 2022

Nomina a Valutatrice esterna per la tesi di dottorato della Dr.ssa Zhiya Yang, XXXIV ciclo del Dottorato in Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università Roma Tre.

Titolo della tesi: "Comparazione tra il Verismo italiano e il Realismo cinese".

Tesi discussa nel maggio 2022.

VII. Formale Attribuzione di Incarichi di Insegnamento o di Ricerca (Fellowship) presso Qualificati Atenei e Istituti Di Ricerca Esteri o Sovranazionali

1. 14-21 aprile 2026

Invited lecturer, Universidad Complutense, Madrid

Relatrice di un Seminario all'interno delle attività del "Seminario Permanente del Area de Estudios de Asia Oriental (sección de China). **Ciclo di 4 incontri in lingua spagnola di 2,5 ore ciascuno (totale 10 ore)**: Invito della prof.ssa Consuelo Marco Martínez, Directora del ÁREA DE ESTUDIOS DE ASIA ORIENTAL, Universidad Complutense de Madrid.

Mobilità finanziata dal progetto Erasmus +

2. 15 - 18 aprile 2024

Invited lecturer, Universidad Complutense, Madrid

Relatrice di un Seminario all'interno delle attività del "Seminario Permanente del Area de Estudios de Asia Oriental (sección de China). **Ciclo di 4 incontri in lingua spagnola di 2,5 ore ciascuno (totale 10 ore):** "Literatura erótica china" (Martes 16 de abril de 2024, 17:00-19:00 (Aula A-47); Jueves 18 de abril de 2024: 12:30-14:30 (Aula A-43); "Literatura de crimen en la China Antigua" (Lunes 15 de abril de 2024: 17:00-19:00 (Aula A-47); Miércoles 17 de abril de 2024: 12:30-14:30 (Aula A-43).

<https://www.ucm.es/estudiosasiaoriental/seminario-permanente-del-area-de-estudios-de-asia-oriental>

Invito della prof.ssa Consuelo Marco Martínez, Directora del ÁREA DE ESTUDIOS DE ASIA ORIENTAL, Universidad Complutense de Madrid.

3. 09 – 13 aprile 2024, Universidad Juan Carlos, Madrid

Invited Lecturer, Universidad Rey Juan Carlos, Madrid

Relatrice di un Seminario dal titolo "The encounter with China: The Question of the Other" (**totale 10 ore**), nell'ambito del corso di Historia Moderna, gruppo di lavoro International and Comparative Protocol del prof. Koldo Trapaga Monchet, Profesor Titular de Historia Moderna, Departamento de Artes y Humanidades, Universidad Rey Juan Carlos

Invito del Profesor José Antonio Guillén Berrendero, Universidad Rey Juan Carlos, Madrid.

Mobilità finanziata dal progetto Erasmus +

4. 23 febbraio 2023

Invited lecturer, University di Mumbai, India.

Relatrice di un seminario online di 3 ore dal titolo "Literary Translation: Linguistic and Extra-linguistic Elements that Translators Need to be Sensitive to", tenutosi nell'ambito del "Workshop on Chinese Translation" (23 febbraio 2023 al 01 marzo 2023) all'interno del Master of Arts (China Studies).

Organizzato presso: S J Somaiya Institute for Dharma Studies della Somaiya Vidyanagar University di Mumbai, India.

Invito della prof.ssa Supriya Rai, Director of S J Somaiya Institute for Dharma Studies.

5. 01 agosto 2022 - 27 agosto 2022

Visiting Professor in Doctoral Program, School of Humanities, Binzhou University (滨州学院人文学院), Repubblica Popolare Cinese.

Formale incarico di docenza come titolare di un seminario dottorale della durata di 24 ore, dal titolo "Chinese Language Teaching Abroad", presso la School of Humanities della Binzhou University (Binzhou Xueyuan, Renwen Xueyuan 滨州学院人文学院).

Incarico conferito e firmato dal prof. Wang Fengxiang 王凤翔, Dean of the School of Humanities of Binzhou University, il 20 luglio 2022.

L'attività si è svolta in modalità telematica a causa delle restrizioni pandemiche.

6. 22 giugno 2021 - 22 luglio 2021

Visiting Professor, Beijing Language and Culture University, P.R.C.

Formale incarico di **docente titolare** di un seminario di Traduzione culturale (Zhongguo wenhua biyi gongzuofang 中国文化笔译工作坊) della durata complessiva di **28 ore (8 incontri)**, organizzato

nell'ambito delle attività del programma "New Sinology Project – Advanced Chinese Translator Training Project" (*Xin hanxue jihua gaoji zhongwen fanyi rencai peiyang xiangmu* 新汉学计划高级中文翻译人才培养项目) del Chinese Culture Translation and Studies Support Network & Research Center (*Zhongguo wenhua duiwai fanyi yu chuanbo yanjiu zhongxin* 中国文化对外翻译与传播研究中心) della Beijing Language and Culture University.

A causa della pandemia, il corso è stato erogato in modalità telematica tramite la piattaforma online del CCTSS – Chinese Culture Translation & Studies Support Network, Sino-Foreign Cultural Translation & Cooperation.

7. 09-27 maggio 2018

Visiting Researcher aderente al programma Visiting Program for Young Sinologists 2018 - Chongqing (2018 *nian qingnian hanxuejia yanxiu jihua* – Chongqing, 2018年 青年汉学家研修计划 - 重庆). **Periodo di ricerca di 1 mese** presso Chongqing Normal University, P.R.C. (*Chongqing shifan daxue* 重庆师范大学). Titolo della ricerca: "Feng Menglong San xianshen Bao-longtu duanyuan yu Song huaben Sanxian shen guanxi kaobian" 冯梦龙《三现身包龙图断冤》与宋话本《三现身》关系考辨 (A Textual Research on the Relationship Between Feng Menglong's "Clerk's Lady" and the Song Script "Three Appearing") in collaborazione col prof. Tang Chunsheng 唐春生 della Chongqing Normal University. Il progetto rientra nelle attività finanziate dal Ministero della Cultura e del Turismo della Repubblica Popolare Cinese.

8. 18 luglio - 15 agosto 2017

Visiting Researcher aderente al programma "Greater China Summer Workshop Program in Chinese Studies 2017" finanziato dalla Sinological Development Charitable Foundation. **Periodo di ricerca di 1 mese** presso Chinese University of Hong Kong (due settimane), Peking University (una settimana), National Taiwan University (una settimana), e Universidade de Macau (2 giorni). Titolo della ricerca: "The Concept of Fa in Pre-Qin Thought from the Cosmological, Social and Political Point of View". Membri del gruppo di ricerca: dott.ssa Lavinia Benedetti (PI), dott. Denis Shlikhanov, dott. Georgy Titov.

PREMI: Miglior Progetto di Ricerca e Migliore Ricercatrice ("Honorary Mention Prize of Summer Workshop Program in Chinese Studies 2017"). Supporting Organizations: Chinese Academy of Translation; SOAS, University of London; Chung Chi College, Chinese University of Hong Kong; Peking University; National Taiwan University; Universidade de Macau.

9. 14 luglio 2015 - 8 agosto 2015

Visiting Fellowship, Shanghai Jiaotong University, P.R.C.

Periodo di ricerca di 1 mese presso la Shanghai Jiaotong University. Attività di studio, ricerca, collaborazione e scambio scientifico presso l'Institute of Arts and Humanities della Shanghai Jiaotong University (Shanghai Jiaotong Daxue 上海交通大学). Invito del prof. Wang Ning, Dean of the Institute of Arts and Humanities, Shanghai Jiaotong University, Shanghai, P.R.C.

VIII. Premi e Riconoscimenti Nazionali e Internazionali per l'Attività di Ricerca:

12. 14 agosto 2017

Premio per il miglior Progetto di Ricerca del Greater China Summer Workshop Program in Chinese Studies 2017. Premio finanziato dalla Sinological Development Charitable Foundation (SDCF).

13. 15 agosto 2017

Premio come Migliore ricercatrice “Distinguished Honorary Mention Prize” del Greater China Summer Workshop Program in Chinese Studies 2017. Premio finanziato dalla Sinological Development Charitable Foundation (SDCF).

IX. Affiliazioni a Società Scientifiche e Centri di Ricerca:

Come ricercatrice membro:

GISEC-LCS 970916 – Grupo de Investigación Sinología Española Complutense: Lengua, Cultura y Sociedad

CCTSS – Chinese Culture Translation and Studies Support Research Center

Affiliazioni:

RMMLA - Rocky Mountain Modern Language Association

AISC – Associazione Italiana per gli Studi Cinesi

EACS – European Association for Chinese Studies

CUUSTA – Consulta Universitaria per gli Studi su Asia e Africa

NeMLA – Northeast Modern Language Association

ICA – International Communication Association

ISFNR – International Society for Folk narrative Research

X. Pubblicazioni

Monografie:

1. **Lavinia** Benedetti, Marco Meccarelli, *Le tre perfezioni dei letterati cinesi. Vol. 1. Dalle origini al XIV secolo*, Orientalia Editore, Roma, 2024. (Lavinia Benedetti pp. 1-219). ISBN: 978-88-96851-57-9.

2. **Feng** Tang (Traduzione, introduzione e postfazione di Lavinia Benedetti), *Palle Imperiali e altri racconti*, Orientalia Editore, Roma, 2020.

Recensita dal Manifesto (<https://ilmanifesto.it/feng-tang-storie-di-eunuchi-e-di-passioni>).

3. **Lavinia** Benedetti, *Storia del giallo in Cina. Dai racconti giudiziari al romanzo di crimine*, Aracne Editore, Roma, 2017.

Recensita da Stroncature (<https://www.stroncature.com/2022/02/13/storia-del-giallo-in-cina-di-lavinia-benedetti/>)

Curatele:

4. Lavinia Benedetti, Alba Rosa Suriano, Paolo Villani (a cura di), *Stigma, censure e oscenità. L'indicibile nelle culture del Mediterraneo e dell'Asia Orientale*, Orientalia Editore, Roma, 2020.
5. Wang Ning (curato e tradotto da Lavinia Benedetti), *Il Postmodernismo in Cina*, Bonanno Editore, Catania, 2016.

Articoli in rivista di Fascia A:

6. Lavinia Benedetti, "'I am not writing about sex, but about human nature'. Body, sex and pornography in Feng Tang's 'Unspeakable Trilogy'", *Kervan Journal International of Asian and African Studies*, 2024, pp. 69-89.
7. Lavinia Benedetti, "Yu Xuanji: il ritratto triste di una donna di talento", *LE FORME e LA STORIA, Rivista di Filologia Moderna*, n.s. XVI, 2023, 2, pp. 203-230.
8. Lavinia Benedetti, Marco Meccarelli, "L'insidioso fascino di narrare l'erotismo della Cina imperiale: un'analisi semiotica delle traduzioni del *Rouputuan* (Il tappeto da preghiera di carne, XVII secolo)", *Enthymema XXII*, N. 24, 2019, pp. 313-330 (Benedetti: 315-323).
9. Lavinia Benedetti, "Further Definition of Di Renjie's identity(ies) in Chinese History, Literature and Media", *Frontiers of History in China*, 2017, 12(4), pp. 599-620. *Front. Hist. China* 2017. DOI 10.3868/s020-006-017-0028-4.

Articoli in rivista scientifica:

10. Lavinia Benedetti, "Forme del tempo e Side Shadowing in *Palle imperiali* di Feng Tang", *Illuminazioni* (ISSN: 2037-609X), n. 58, ottobre-dicembre 2021, pp. 98-123.
11. Li Rui 李蕊 (Lavinia Benedetti), "Zhongguo gaibian le wo de shenghuo" 中国文化改变了我的生活, «重庆与世界», 2018(11), pp. 65-67.
12. Li Rui 李蕊 (Lavinia Benedetti), "Yidali hanxuejie de zhongguo wenlun yanjiu" 意大利汉学界的中国文论研究, «Wenxue lilun qianyan» 《文学理论前沿》(Frontiers of Literary Theory), Issue 17, 2017, pp. 69-93.
13. Lavinia Benedetti, "Political Aspect of Misogynies in Late Qing Dynasty Crime Fiction: Di gong'an as a case study", *Journal of Literature and Art Studies*, Issue 4, Vol. 6, April 2016, pp. 340-355.
14. Lavinia Benedetti, "La Cina nello specchio europeo: spunti di riflessione per un'analisi di tipo imagologico sulla complessità di ricezione e rappresentazione dell'identità cinese nell'Europa ottocentesca", *Civiltà del Mediterraneo*, n. 25, 2014, pp. 131-159.

15. Lavinia Benedetti, "The use of Chinese Supernatural Elements in Van Gulik's Series Judge Dee Mysteries", «Zhongguo Bijiao Wenxue» 《中国比较文学》(Comparative Literature in China), Vol. 92, no. 3, 2013, pp. 119-133.
16. Wang Ning, Lavinia Benedetti (tr.), "La società postmoderna dei consumi e i valori estetici della cultura popolare", *GEOPOLITICA. Rivista dell'Istituto di Alti Studi in Geopolitica e Scienze Ausiliarie*. Vol.1, No. 3 (Autunno 2012), pp. 221-234.
17. Lavinia Benedetti, "The Supernatural and Chinese Crime Fiction", *Asian Journal of Literature, Culture and Society*, Vol. 4, No. 2, 2010, pp. 117-134.
18. Lavinia Benedetti, "Se il romanzo investigativo nasce in Cina", *ThrillerMagazine*, Delos Books Associazione Culturale Editore, Milano, 8 ottobre 2009. [ISSN 1974-8256]
19. Lavinia Benedetti, "Quando il detective porta la toga", *ThrillerMagazine*, Delos Books Associazione Culturale Editore, Milano, 9 ottobre 2009. [ISSN 1974-8256]
20. Lavinia Benedetti, "L'onorevole magistrato Dee", *ThrillerMagazine*, Delos Books Associazione Culturale Editore, Milano, 10 ottobre 2009. [ISSN 1974-8256]
21. Lavinia Benedetti, "Angolo Laofei: uno sbirro alla corte dei Song", *ThrillerMagazine*, Delos Books Associazione Culturale Editore, Milano, 13 Ottobre 2009. [ISSN 1974-8256]
22. Lavinia Benedetti, Simone Pieranni "Intervista a Qiu Xiaolong", *ThrillerMagazine*, Delos Books Associazione Culturale Editore, Milano, 15 ottobre 2009. [ISSN 1974-8256]
23. Lavinia Benedetti, "Beijing Rock", *Il Giornale della Musica*, No. 256, EDT Srl, Torino, febbraio 2008, pp. 47-49. [ISSN 1120-6195]

Capitoli in volume:

24. Lavinia Benedetti, Una "voce femminile" sul problema ambientale: una lettura ecofemminista di «Ode a Yu Xuanji» di Zhai Yongming, in Caterina Carpinato, Mirella Cassarino, Gaetano Lalomia, Paolo Villani (a cura di), *Narrare l'ambiente fra Oriente e Occidente*, 2025, pp. 21-43.
25. Lavinia Benedetti, Marco Meccarelli, "The Metamorphosis of the Chinese Dragon: From the Proto-Long to the National Totem", in Marina D'Amato – Edmondo Grassi (edited by), *From Myth to Fairy Tale: the Role of Fantastic Animals in Collective Imaginary*, San Gimignano: Edizioni della Fondazione Nazionale Carlo Collodi Collodi, 2023, pp. 83-101.
26. Lavinia Benedetti, "Tradurre l'intraducibile: eros e humor nella versione inglese del Roupoutuan", in Lavinia Benedetti, Alba Rosa Suriano, Paolo Villani (eds.), *Stigma, censure e oscenità. L'indicibile nelle culture del Mediterraneo e dell'Asia Orientale*, Orientalia Editore, Roma, 2020, pp. 190-212.

27. Lavinia Benedetti, “L’insulto all’epoca di Qianlong: un’analisi della Serie TV cinese La storia del palazzo Yanxi (延禧攻略, 2018)”, in Rossana Barcellona e Teresa Sardella (eds.), *Violenza delle parole e parole della violenza (Percorsi storico-linguistici dalle aggressioni verbali alle guerre)*, Mimesis, Milano, 2019, pp. 93-122.

28. Li Rui 李蕊 (Lavinia Benedetti), “Di wu zhang: Yidali hanxue jie de Zhongguo wenlun yanjiu” 第五章: 意大利汉学界的中国文论研究, in Fang Weigui 方维规 (ed.), *Haiwai hanxue yu Zhongguo wenlun (Ouzhou juan) 海外汉学与中国文论(欧洲卷)*, Beijing Shifan daxue chubanshe 北京师范大学出版社, 2019, pp. 312-343.

29. Lavinia Benedetti. “Donne di scarto in Cina: dalla tradizione letteraria a La nuova era dell’amore”, in Stefania Arcara, Luca Capponcelli, Anita Fabiani (eds.), *Ne uccide più la parola. Lessici dell’odio e pratiche di reclusione*, 2018, Pisa, Edizioni ETS, pp. 67-87.

30. Lavinia Benedetti, “Representing Bad Women in Wu Zetian Si Da Qi’An: Political Criticism in Late Qing Crime Fiction”, in Devaleena Das and Colette Morrow, *Unveiling Desire: Fallen Women in Literature, Culture, and Films of the East*, Rutgers University Press, 2018), pp. 159-175.

31. Lavinia Benedetti, “Oneste, dissolute, vittime e carnefici: le immagini femminili nella narrativa di crimine all’epoca della Cina imperiale”, in Lagdaf Souadou (ed.), *Conflitti di genere. Società, religione e cultura*, Agorà & Co., Lugano, 2017, pp. 1-16.

32. Lavinia Benedetti, “Agire secondo morale: Il funzionario puro e la letteratura di crimine cinese”, in Pietro Piro (ed.), *Agire o non agire?*, Edizioni Unicopli, Milano, 2015, pp. 180-200.

33. Lavinia Benedetti, “Killing Di Gong: Rethinking van Gulik’s Translation of Late Qing Dynasty Novel Wu Zetian Si Da Qi’an”, in Paolo Santangelo (ed.), *Ming Qing Studies 2014*, Aracne, Roma, 2014, pp. 11-42.

34. Lavinia Benedetti, “La crisi morale e sociale nella letteratura di crimine cinese settecentesca: il caso di Simingyuan”, in Massimo Sturiale, Giuseppe Traina (eds.), *Parole e sconfinamenti*, Eunoedizioni, Leonforte (EN), 2014, pp. 41-57.

35. Lavinia Benedetti, “Justice and Morality in Early Qing Crime Fiction”, in Paolo Santangelo (ed.), *Ming Qing Studies 2013*, No. 2, Aracne, Ariccia (RM), 2013, pp. 17-46.

36. Lavinia Benedetti, “La lingua dei segni in Cina”, in Oscar Marchisio (ed.), *China Time* no. 8, 2007, pp. 90-106.

Altre pubblicazioni:

- Shi Yukun, Lavinia Benedetti (tr.), “La moglie del ministro” (tratto da Bao Gong’an), *Il Paradiso Degli Orchi*, rivista di letteratura contemporanea, novembre 2010. [<http://www.paradisodegliorchi.com/cgi-in/pagina.pl?Tipo=miniracconto&Chiave=197>]

- Shi Yukun, Lavinia Benedetti (tr.), "Il ladro di melanzane" (tratto da Guo Gong'an), Il Paradiso Degli Orchi, rivista di letteratura contemporanea, novembre 2010. [<http://www.paradisodegliorchi.com/La-sentenza-del-ladro-di-melanzane-traduzione-dal-cinese-di-Lavinia-Benedetti.27+M5f2ec39f1b0.0.html>]

- Cheng Xiaoqing, Lavinia Benedetti (tr.), "Gli effetti dell'alcool" (tratto da Cheng Xiaoqing xuanji), China Files Reports from China, 2009. [<http://www.china-files.com/it/link/5646/novella-cinese-tradotta-gli-effetti-dellalcool>]

- Lavinia Benedetti, "Le origini del giallo orientale", Il Paradiso Degli Orchi, rivista di letteratura contemporanea, ottobre 2010. [<http://www.paradisodegliorchi.com/Le-origini-del-giallo-orientale.28+M500c3e69467.0.html>]

- Lavinia Benedetti, "Il giallo in Cina", Nazione Indiana, ottobre 2009. [<http://www.nazioneindiana.com/2009/10/10/giallo-di-china>]

Tesi di dottorato:

Li Rui 李蕊 (Lavinia Benedetti), *Digong'an xiaoshuo zai xifang de jieshou bianxing* 狄公案小说在西方的接受变形 (The Metamorphosed Reception of Di gong'an in the West), PhD dissertation, Tsinghua University, 2011.

ATTIVITÀ ISTITUZIONALI E DI SERVIZIO ALL'ATENEO

I. Incarichi Di Gestione E Impegni Assunti In Organi Collegiali E Commissioni

1. 2024-2025

Membro delle Commissioni interne:

Qualità,

Relazioni internazionali,

Web TV.

2. 2023-2024

Membro delle Commissioni interne:

Qualità,

Relazioni internazionali,

Web TV.

3. 06 marzo 2023

Partecipazione al bando per la valutazione dei docenti ai fini della formazione delle commissioni locali, Decreto 144 del 16/01/2023.

4. 13 febbraio 2023

Membro della Commissione valutatrice per l'affidamento di n. 5 incarichi individuali, con contratto di lavoro autonomo di modico valore, per le esigenze del DIPARTIMENTO DI SCIENZE BIOMEDICHE E BIOTECNOLOGICHE - decreto di autorizzazione della spesa n. 4473. Il concorso ha previsto un colloquio con prova di traduzione dall'italiano al cinese a 11 candidati.

5. 2022-2023

Membro delle Commissioni interne:

Syllabus,

Qualità,

Relazioni internazionali,

Web TV.

6. 13 settembre 2022 - oggi

Membro eletto del Consiglio Direttivo del Corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e culturale L12. Il Consiglio, designato in data 08 luglio 2022, è composto da: il Presidente Delegato del Rettore, i Presidenti dei Corsi di Laurea, i Coordinatori del dottorato di ricerca, e tre Membri eletti dai docenti per ogni corso di laurea (due per il Corso di laurea triennale L12 e uno per il Corso di laurea magistrale LM39).

7. Febbraio 2022

Membro della Commissione giudicatrice della selezione pubblica, per titoli e colloquio, indetta con d.d. rep. 4518 del 03.12.2021, per l'assunzione di una unità di personale di categoria D, posizione

economica DI, area amministrativa-gestionale, con rapporto di lavoro subordinato a tempo determinato, e orario di lavoro a tempo parziale, per un impegno di 24 ore settimanali, a supporto delle attività previste dalla convenzione tra l'Università degli Studi di Catania e la Fujian Normal University (UNICT-FNU).

8. 2021-22

Membro delle Commissioni interne:

Relazioni internazionali,

Syllabus

Web TV

9. 2020-21

Membro delle Commissioni interne:

Orientamento in entrata e in uscita,

Attività culturali,

Relazioni internazionali

10. 09 settembre 2020

Valutazione positiva ai fini della procedura per la formazione delle commissioni locali (art. 6, commi 7 e 8, della legge 240/2010, emanato con D.R. 276 del 30.01.2020)

11. 2019-20

Membro delle Commissioni interne:

Orientamento,

Attività culturali,

Relazioni internazionali,

Syllabus.

12. 2018-19

Membro delle Commissioni interne:

Orientamento agli studenti,

Attività culturali,

Relazioni internazionali.

13. 2017-18

Membro delle Commissioni interne:

Orientamento agli studenti,

Attività culturali,

Relazioni internazionali.

14. 2016-17

Membro delle Commissioni interne:

Orientamento agli studenti,

Attività culturali,

Relazioni internazionali.

15. 2015-16

Membro delle Commissioni interne:

Orientamento,

Attività culturali,

Relazioni internazionali,

Biblioteca.

16. 21 gennaio 2015

Membro della Commissione giudicatrice per la selezione pubblica per l'assunzione di una unità di personale di categoria Collaboratore Esperto Linguistico (CEL) di madrelingua cinese, area amministrativa-gestionale, con rapporto di lavoro subordinato a tempo determinato, per il solo anno accademico 2014-2015 (fino al 31.10.2015) per un impegno di 400 ore presso la Struttura Didattica Speciale di Ragusa, dell'Università degli Studi di Catania. Il concorso ha previsto un colloquio con prova didattica a tre candidate.

17. 2014-15

Membro delle Commissioni interne:

Attività culturali,

Relazioni internazionali,

Orientamento.

18. 2013-14

Membro delle Commissioni interne:

Orientamento,

Attività culturali,

Relazioni internazionali.

19. 2012-13

Membro delle Commissioni interne:

Attività culturali,

Relazioni internazionali,

Orientamento.

20. 2012-oggi

Responsabile Scientifico e membro della Commissione giudicatrice dei contratti di docenza nei Settori Scientifici Disciplinari L-OR 21, L-OR 23 e L-OR 20 banditi ogni anno presso la Struttura Didattica Speciale di Ragusa dell'Università degli Studi di Catania.

21. 2011-12

Membro delle Commissioni interne:

Attività culturali,

Relazioni internazionali,

Orientamento.

II. Attività di Internazionalizzazione

1. 30 gennaio 2023 - oggi

Membro della Commissione Dirigenziale Congiunta nominata dal Magnifico Rettore per l'accordo di cooperazione Chinese Foreign Collaborative Undergraduate Education Program in Physical Education stipulato tra l'Università degli Studi di Catania e la Fujian Normal University 福建师范大学 (Fuzhou, RPC). Responsabile: prof. Giuseppe Musumeci, Vice Director of the Exercise and Sport Science School at the Department of Biomedical and Biotechnological Sciences.

2. 18 novembre 2021

Consulente scientifico per l'accordo di cooperazione tra il Dipartimento Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Catania e la Union of Western & Eastern Education (Xicheng qu shenshahai jiedao 31 haoyuan, 5203 Beijing, China. Tel (0086) 010-66027991).

3. 17 gennaio 2020 - 16 gennaio 2025 (in via di rinnovo)

Referente dell'Accordo quadro di scambio docenti-studenti tra il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania e il Qindao College of Qingdao Technological University (Qingdao Ligong Daxue 青岛理工大学, Qingdao, RPC (<https://www.unict.it/it/internazionale/accordi-quadro-convenzioni/qingdao-technological-university-qindao-college-0>)).

4. 2014 - 2019

Referente della convenzione attuativa tra la Struttura didattica Speciale di Ragusa e il Qindao College of Qingdao Technological University, Qingdao, RPC che prevedeva costi agevolati e borse di studio dedicate agli studenti dei Corsi di laurea triennale in Mediazione linguistica e interculturale(L12) e di Laurea magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee (LM-37) per un semestre di studio in Cina.

5. 2017 - 2019

Referente della convenzione attuativa di scambio docenti-studenti tra il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania e la Hebei Normal University (Hebei Shifan Daxue 河北师范大学), Shijiazhuang, RPC.

ATTIVITÀ DIDATTICA

Responsabile e coordinatrice della sezione di cinese (insegnamenti dei SSD L-OR21, L-OR20, L-OR23) per i Corsi di Laurea Triennale di Mediazione linguistica e interculturale (L12), di Laurea Magistrale Scienze Linguistiche per l'Intercultura e la Formazione (LM39 dal 2019) e di Laurea magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee (LM37 fino al 2019) presso la Struttura Didattica Speciale di Ragusa di Lingue e Letterature Straniere afferente al Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania (coordinamento e supervisione didattica e disciplinare della sezione).

1. Attività di Didattica Frontale (Docente Titolare):

1. A.A. 2024-2025 (18 cfu)

Lingua e Traduzione cinese 1 L12 (2 cfu, 54 h)

Linguaggi settoriali e Traduzione cinese L12 (9 cfu, 12 h)

Lingua cinese 1 LM39 (9 cfu, 54 h)

2. 2023-2024 (20 cfu)

Lingua e Traduzione cinese 1 L12 (2 cfu, 54 h)

Linguaggi settoriali e Traduzione cinese L12 (9 cfu, 12 h)

Lingua cinese 1 LM39 (9 cfu, 54 h)

2. A.A. 2022-2023 (27 cfu)

Lingua e Traduzione cinese 1 L12 (9 cfu, 54 h)

Linguaggi settoriali e Traduzione cinese L12 (9 cfu, 12 h)

Lingua cinese 1 LM39 (9 cfu, 54 h)

3. A.A. 2021-2022 (20 cfu)

Lingua e Traduzione cinese 2 L12 (2 cfu, 12 h)

Linguaggi settoriali e Traduzione cinese L12 (9 cfu, 54 h)

Lingua cinese 1 LM39 (9 cfu, 54 h)

4. A.A. 2020-2021 (20 cfu)

Lingua e Traduzione cinese 1 L12 (2 cfu, 12 ore)

Lingua e Traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore)

Linguaggi settoriali e Traduzione cinese L12 (9 cfu, 54 ore)

5. A.A. 2019- 2020 (20 cfu)

Cultura e Letteratura cinese 2 L12 (2 cfu, 12 ore)

Lingua e Traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore)

Linguaggi settoriali e Traduzione cinese L12 (9 cfu, 54 ore)

6. AA 2018- 2019 (18 cfu)

Lingua e Traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore)

Linguaggi settoriali e Traduzione cinese L12 (9 cfu, 54 ore)

7. AA 2017- 2018 (18 cfu)

Lingua e Traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore),
Linguaggi settoriali e Traduzione cinese L12 (9 cfu, 54 ore)

8. AA 2016-2017 (18 cfu)

Lingua e Traduzione cinese 1 L12 (9 cfu, 54 ore),
Lingua e traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore),

9. AA 2015-2016 (18 cfu)

Lingua e traduzione cinese 3 L12 (9 cfu, 54 ore),
Lingua e traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore)

10. AA 2014-2015 (27 cfu)

Lingua e traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore),
Lingua e traduzione cinese 3 L12 (9 cfu, 54 ore),
Lingua cinese 2 LM37 (9 cfu, 54 ore).

11. AA 2013-2014 (27 cfu)

Lingua e traduzione cinese 1 L12 (9 cfu, 54 ore),
Lingua e traduzione cinese 3 L12 (9 cfu, 54 ore),
Lingua cinese 1, LM37 (9 cfu, 54 ore)

12. AA 2012-2013 (24 cfu)

Lingua e traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore),
Cultura e letteratura cinese L12 (9 cfu, 54 ore),
Filologia cinese L12 (6 cfu, 36 ore)

13. AA 2011-2012 (33 cfu)

Lingua e traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore),
Lingua e traduzione cinese 1 L12 (9 cfu, 54 ore),
Cultura e letteratura cinese L12 (9 cfu, 54 ore),
Filologia cinese L12 (6 cfu, 36 ore)

II. Attività di Didattica Integrativa e Tutorato agli Studenti

1. 2019-oggi

Direzione scientifica e coordinazione del Laboratorio di Linguaggi settoriali (lingua cinese) per l'inserimento nel mondo del lavoro all'interno del Corso magistrale in Scienze linguistiche per l'intercultura e la formazione LM39 (4 cfu).

2. 2014 - oggi

Attività di tutorato e organizzazione del viaggio studio in Cina degli studenti dei Corsi di Laurea triennale in Mediazione linguistica e interculturale (L12), Laurea magistrale in Scienze Linguistiche per

l'Intercultura e la Formazione (LM39) e Laurea magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee (LM-37) previsto all'interno degli accordi tra il Dipartimento Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Catania e la Qingdao Technological University.

3. 2017 - 2019

Attività di tutorato e organizzazione del viaggio studio in Cina degli studenti dei Corsi di Laurea triennale in Mediazione linguistica e interculturale (L12) e Laurea magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee (LM-37) previsto all'interno della convenzione tra il Dipartimento Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Catania e la Hebei Normal University.

4. 2014 - oggi

Referente delle collaborazioni finalizzate all'incentivazione delle attività di tutorato di cui all'art. 13 della legge 19.11.1990 n. 341, nonché delle attività didattiche integrative, propedeutiche e di recupero della Lingua cinese, in attuazione dell'art.1 punto b) della legge 11 luglio 2003 n.170. Dette collaborazioni sono riservate agli studenti regolarmente iscritti al corso di laurea magistrale della Struttura didattica Speciale di lingue e letterature straniere di Ragusa (DISUM).

5. 2014 - oggi

Referente per i contratti di collaborazione esterna per le esigenze della Struttura didattica Speciale di lingue e letterature straniere di Ragusa (DISUM) per attività di tutorato qualificato al fine di fornire supporto alle attività didattiche per l'insegnamento di Lingua e traduzione cinese 1 nell'ambito del Corso di studio in Mediazione linguistica ed interculturale (Classe L-12).

6. 2012 - oggi

Tutor dei tirocini formativi e stage degli studenti di Cultura, Letteratura e Lingua cinese della Struttura Didattica Speciale (altre attività formative, 3 cfu) presso librerie, scuole medie superiori, scuole private, alberghi, uffici del turismo.

7. 2012-oggi

Attività di orientamento per la cattedra di cinese del Corso di studio in Mediazione linguistica ed interculturale (Classe L-12), Corso di Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche per l'Intercultura e la Formazione (LM39 dal 2019) e di Laurea magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee (LM37 fino al 2019), Università di Catania (informazioni agli studenti in ingresso; materiale promozionale del corso; attività di promozione nelle scuole medie superiori di Ragusa, Catania e provincia, e organizzazione dello stand di cinese all'Open Day che si tiene ogni anno nel mese di aprile/maggio)

8. 2012-oggi

Referente per i Laboratori del Corso di Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche per l'Intercultura e la Formazione (LM39 dal 2019) e di Laurea magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee (LM37 fino al 2019), Università di Catania. Coordinamento dei laboratori.

9. 2012 - oggi

Ricevimento agli studenti (2h a settimana)

III. Organizzazione Attività di Terza Missione (Non Completo):

1. 13 gennaio 2026

presentazione del volume Le tre perfezioni dei letterati cinesi. Volume 1: dalle origini al XIV secolo, Orientalia, 2024 presso Spazio Arti Floreali, Roma.

2. 10 dicembre 2025

Presentazione del volume Le tre perfezioni dei letterati cinesi. Volume 1: dalle origini al XIV secolo, Orientalia, 2024 presso Università di Palermo.

3. 3-4 dicembre 2025 Università degli studi di Catania

3 dicembre Sede DISUM: Incontro seminariale dal titolo "Perché Xi Jinping. Riflessioni sulla Cina del XXI secolo" tenuto dal prof. Guido Samarani.

4 dicembre Sede SDS Ragusa: Incontro seminariale dal titolo "Le radici storiche della Cina contemporanea" tenuto dal prof. Guido Samarani.

4. 14 giugno 2025 ore 17:00 Fiera del libro A Tutto Volume – Extravolume di Ragusa

Presentazione volume Le tre perfezioni dei letterati cinesi. Volume 1: dalle origini al XIV secolo, Orientalia, 2024

Ragusa

5. 19 maggio 2025 ore 17:00

Presentazione volume Le tre perfezioni dei letterati cinesi. Volume 1: dalle origini al XIV secolo, Orientalia, 2024 presso UNITRE, UNIVERSITA' DELLE TRE ETA',

6. 3 maggio 2023, Struttura Didattica Speciale di Ragusa

Presentazione del libro in uscita sulla storia del PCC del prof. Samarani (Univ. Ca' Foscari di Venezia)

7. Novembre 2022- in corso, online

Laboratorio online di 12 ore di lettura cinese "Imparare a leggere" (1 cfu) rivolto agli studenti di Linguaggi settoriali e traduzione cinese (L12) e di Lingua cinese (LM39) della Struttura Didattica Speciale. Ciclo di lezioni in collaborazione con il dott. Duan Yumeng della Beijing Xicheng Intangible Cultural Heritage Center e dalla prof.ssa Lavinia Benedetti.

8. Marzo-aprile 2022, Struttura Didattica Speciale di Ragusa

Corso di "Addetto all'Accoglienza Turistica in Lingua Cinese" (100 ore) della Società contratto A.R.G.G.O.S. Co-organizzazione (assieme alla dott.ssa Ottaviano), responsabilità scientifica e coordinazione del Ciclo di lezioni tenute dalle docenti: dott.ssa Ludovica Ottaviano, dott.ssa Xu Wenyu, dott.ssa Yan Yan (per il modulo Marketing sui Social).

9. Novembre 2021- maggio 2022, online

Laboratorio online di 12 ore di lettura cinese "Imparare a leggere" (1 cfu) rivolto agli studenti di Linguaggi settoriali e traduzione cinese (L12) e di Lingua cinese (LM39) della Struttura Didattica

Speciale Ciclo di lezioni in collaborazione con il dott. Duan Yumeng della Beijing Xicheng Intangible Cultural Heritage Center.

10. 04 novembre 2020-15 aprile 2021, online

Laboratorio on-line di 12 ore di lettura cinese “Imparare a leggere” (1 cfu) rivolto agli studenti di Linguaggi settoriali e traduzione cinese (L12) e di Lingua e traduzione cinese 2 (L12) della Struttura Didattica Speciale. Ciclo di lezioni in collaborazione con il dott. Duan Yumeng della Beijing Xicheng Intangible Cultural Heritage Center.

11. Marzo-aprile 2019, Struttura Didattica Speciale di Ragusa

Corso di “Cinese Turistico” (100 ore) finanziato da Yous SRL, Via del Viminale 43, 00184, Roma, tenutosi presso la Struttura Didattica Speciale di Ragusa. Co-organizzazione (assieme alla dott.ssa Ottaviano), responsabilità scientifica e coordinazione del Ciclo di lezioni tenute dalle docenti: dott.ssa Ludovica Ottaviano, dott.ssa Xu Wenyu, dott.ssa Yan Yan (per il modulo Marketing sui Social).

12. 08 maggio 2019, Libreria Ubik

Presentazione del libro Su Tong, (tr. Rosa Lombardi), La casa dell’oppio presso la Libreria Ubik, Corso 25 aprile, Ragusa. Interviene la traduttrice prof.ssa Rosa Lombardi dell’Università degli Studi Roma Tre.

13. 08 ottobre 2018, Biblioteca Mandela Roma

Presentazione del mio libro Storia del giallo in Cina. Dai casi giudiziari al romanzo di crimine (Aracne 2017). Biblioteca Nelson Mandela, Roma, via La Spezia, 21. Moderatore: prof. Paolo De Troia.

14. 16 giugno 2018, Fiera del libro “A tutto volume” di Ragusa

Presentazione del mio libro Storia del giallo in Cina. Dai casi giudiziari al romanzo di crimine (Aracne 2017) presso Tono concept store, Ragusa. Conduce l’incontro il Presidente della Struttura Didattica Speciale di Ragusa prof. Santo Burgio.

15. 24 aprile 2018 ore 15:00, Università Ca’ Foscari di Venezia

Presentazione del mio libro Storia del giallo in Cina. Dai casi giudiziari al romanzo di crimine (Aracne 2017), organizzata dal Dipartimento di Studi sull’Asia e sull’Africa mediterranea dell’Università Ca’ Foscari di Venezia, martedì 24 aprile 2018, ore 15.00, Sala A, Palazzo Vendramin dei Carmini, Dorsoduro 3462, Venezia. Conduce l’incontro il dott. Paolo Magagnin dell’Università Ca’ Foscari di Venezia.

16. 17 dicembre 2017, Società Culturale Sinestetica di Roma

Presentazione del mio libro Storia del Giallo in Cina. Dai casi giudiziari al romanzo di crimine (Aracne 2017).

17. 10 maggio 2017, Struttura Didattica Speciale di Ragusa

Presentazione del libro Paolo Santangelo, L’uomo fra cosmo e società: Neoconfucianesimo e un millennio di storia cinese, Mimesis, 2016. Mercoledì 10/5/17 ore 15:30. Interviene l’autore prof. Paolo Santangelo. Attività svolta presso Auditorium di Santa Teresa, Struttura Didattica Speciale di Ragusa.

18. 19 maggio 2012, Libreria Ubik di Ragusa

Presentazione del libro Storia della fotografia in Cina. Le opere di artisti cinesi e occidentali di Marco Meccarelli e Antonella Flamminii (con un saggio di Yee Wah Foo), tenutosi presso Libreria Ubik, Corso 25 aprile, Ragusa. Interventi: dott. Marco Meccarelli e dott.ssa Yee Wah Foo (online).